

Porównanie tłumaczeń Psalmów 8:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Powierzysz mu władzę nad dziełami swych rąk, Wszystko złożyłeś mu pod stopy:* ** ¹⁾ ²⁾

¹⁾ W przekładzie ww. 6-7 można wszystko odnieść do przeszłości: Uczyniłeś go niewiele mniejszym od Boga,/ Uwieńczyłeś chwałą i godnością./ Powierzyłeś mu władzę nad dziełami swych rąk,/ Wszystko złożyłeś mu pod stopy. Czasowniki tych wersetów zdają się jednak układać w strukturę chiastyczną, przez co być może Psalmista chciał zaznaczyć z jednej strony to, co Bóg uczynił dla człowieka w przeszłości, a z drugiej to, co uczyni w przyszłości.

²⁾ <x>10 1:26-30</x>; <x>10 9:2</x>; <x>530 15:27</x>; <x>560 1:22</x>; <x>650 2:6-8</x>